

## ACERCA DE ESTA REVISTA

La Revista TEFROS es una publicación one line del *Taller de Etnohistoria de la Frontera Sur*, radicada en el Laboratorio de Arqueología y Etnohistoria, Departamento de Historia, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Río Cuarto.

Publica **trabajos originales de investigación y documentos** sobre problemáticas fronterizas (históricas, sociales, lingüísticas, territoriales, culturales) que, desde diferentes planos, aporten de manera significativa a la comprensión de los procesos étnicos. Periodicidad: semestral (en enero y julio).

La Revista TEFROS sostiene su compromiso con las **políticas de Acceso Abierto** a la información científica, al considerar que tanto las publicaciones científicas como las investigaciones financiadas con fondos públicos deben circular en Internet en forma libre, gratuita y sin restricciones.

## Formas de comunicación

**Dirección postal:** Cubículo J- 5. Ruta 36 km 601 5800 –Río Cuarto, Argentina.

**Página web:** <http://www.hum.unrc.edu.ar/ojs/index.php/tefros/index>

**Correo electrónico:** [tefros\\_ar@yahoo.com.ar](mailto:tefros_ar@yahoo.com.ar)

## Contactos en redes sociales



<https://www.facebook.com/Tefros-Taller-Etnohistoria-1699805436905887/notifications/>



<https://twitter.com/TefrosAr>



[https://www.academia.edu/login?login=tefros\\_ar%40yahoo.com.ar](https://www.academia.edu/login?login=tefros_ar%40yahoo.com.ar)

## INDIZADORES Y DIRECTORIOS

Revista Tefros se encuentra evaluada, indizada y registrada en:



Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (en Catálogo y Directorio).

<http://www.latindex.org/latindex/ficha?folio=17212>



Núcleo Básico de Revistas Científicas Argentinas

<http://www.caicyt-conicet.gov.ar/nbr-revistas-integrantes-orden-alfabetico/>



Portal y Hemeroteca virtual de revistas científicas en Ciencias Humanas y Sociales, Universidad de la Rioja, España



<https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=22097>



Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico  
<https://www.redib.org/>



Base de datos de publicaciones arbitradas sobre Latinoamérica y el Caribe, especializadas en Ciencias Sociales y Humanidades. <http://www.latam-studies.com/>



Matriz de Información para el Análisis de Revistas  
<http://miar.ub.edu/issn/1669-726X%20>



Clasificación Integrada de Revistas Científicas  
[https://clasificacioncirc.es/ficha\\_revista?id=275798%20](https://clasificacioncirc.es/ficha_revista?id=275798%20)



The European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences  
<https://dbh.nsd.uib.no/publiseringskanaler/erihplus/periodical/info?id=491127>



Norwegian Register for Scientific Journals, Series And Publishers  
<https://dbh.nsd.uib.no/publiseringskanaler/erihplus/periodical/info?id=491127>



Bibliografía Nacional de Publicaciones Periódicas Argentinas Registradas  
<http://binpar.caicyt.gov.ar/cgi-bin/koha/opac-search.pl?q=revista+tefros>

## EDITORES

### Directora y Editora responsable

**Dra. Marcela Tamagnini**

Universidad Nacional de Río Cuarto, Argentina

### Comité Editor

**Mgter. Ernesto Olmedo**

Universidad Nacional de Río Cuarto, Argentina

**Mgter. Graciana Pérez Zavala**

Universidad Nacional de Río Cuarto - Universidad Nacional de Villa María, Argentina

**Mgter. Flavio Ribero**

Universidad Nacional de Río Cuarto, Argentina

**Dra. María Laura Gili**

Universidad Nacional de Villa María, Argentina

### Dr. Ariel Morrone

Investigador Asistente de CONICET. Instituto de Historia Argentina y Americana "Dr. Emilio Ravignani" Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Buenos Aires, Argentina

### Prof. María Victoria Fernández

Instituto Joaquín V. González, Buenos Aires, Argentina

### Comité de redacción

#### Lic. María Fernanda García

Universidad Nacional de Río Cuarto, Argentina

#### Lic. Gustavo Torres

Universidad Nacional de Río Cuarto, Argentina



## Comité Científico

### **Dra. Margarita Alvarado**

*Instituto de Estética, Pontificia Universidad Católica, Chile*

### **Dr. Guillermo Banzato**

*Centro de Historia Argentina y Americana, Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de La Plata-CONICET, Argentina*

### **Dr. Guillaume Boccara**

*Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Centre national de la recherche scientifique, París, Francia*

### **Dra. Claudia Briones**

*Instituto de Investigaciones en Diversidad Cultural y Procesos de Cambio, Universidad Nacional de Río Negro-CONICET, Argentina*

### **Dra. Maria Regina Celestino de Almeida**

*Universidade Federal Fluminense, Brasil*

### **Dr. Eduardo Crivelli Montero**

*Centro de Investigaciones en Antropología Filosófica y Cultural – CONICET, Argentina*

### **Dra. Ana Frega**

*Universidad de la República, Uruguay*

### **Dra. María Mercedes González Coll**

*Universidad Nacional del Sur, Argentina*

### **Mgtra Silvia Palomeque**

*Instituto de Humanidades, CONICET, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina*

### **Dr. Jorge Pinto Rodríguez**

*Universidad de La Frontera, Chile*

### **Dr. Jovino Pizzi**

*Universidade Federal de Pelotas, Brasil*

### **Dr. Ricardo Salas Astrain**

*Universidad Católica de Temuco, Chile*

### **Dra. Alicia Tapia**

*Universidad de Buenos Aires, Universidad Nacional de Lujan, Argentina*

### **Dr. José Manuel Zavala Cepeda**

*Universidad Católica de Temuco, Chile*

## NOTA EDITORIAL

Con mucha satisfacción y agrado presentamos el **Volumen 16, N° 1, Año 2018** de la **Revista TEFROS**. Publicamos aquí trabajos originales y documentos sobre diferentes problemáticas fronterizas, étnicas e interculturales latinoamericanas, históricas y contemporáneas.

El número que presentamos a continuación refleja plenamente una dinámica de abordajes interdisciplinarios en torno de las fronteras, alimentando de este modo un profuso debate a partir del aporte de investigadores procedentes de distintas latitudes y centros académicos.

Enviamos un especial agradecimiento a los autores y evaluadores del presente número.

Un saludo a todos.

Dra. Marcela Tamagnini

Directora y Editora responsable

Universidad Nacional de Río Cuarto, Argentina

24 de enero de 2018

## NOTA DE TAPA

### **Mapa de Argentina, Bolivia, Chile, Uruguay y Paraguay**

Enciclopedia alemana Meyer, tercera edición (Leipzig, 1874)

### **Map of the Argentina, Bolivia, Chile, Uruguay and Paraguay**

*German Encyclopedia Meyer, third edition (Leipzig, 1874)*

### **Argentinische Republik (früher Vereinigte Staate des Rio de la Plata)**

Meyers Konversations-Lexikon. Eine Encyklopädie des allgemeinen Wissens. Dritte (3.)  
gänzlich umgearbeitete Auflage. Mit geographischen Karten und  
naturwissenschaftlichen und technologischen Abbildungen.  
16 Bände (Band 1-16): Grundlexikon A-Z & Ergänzungsband  
Leipzig, Verlag des Bibliographischen Instituts, 1874-1878.

Carlos Gabriel Perna

Deutscher Akademischer Austauschdienst

Johannes-Gutenberg-Universität Mainz, Germersheim

Fecha de recepción: 26 de diciembre de 2017

Fecha de aceptación: 15 de enero de de 2018

Al hablar de la enciclopedia lo común es concentrarse en sus ilustres orígenes en Francia durante el siglo XVIII y dejar de lado su desarrollo ulterior en los siglos XIX y XX, no menos apasionantes. El desarrollo de la enciclopedia está en conexión íntima con otros procesos históricos y culturales de la época, tales como la difusión de los planes de escolarización primaria en Europa que había aumentado de forma considerable el público lector en general y contribuido a la consolidación de una clase de industriales, comerciantes y profesionales de peso creciente en las ciudades.

Los progresos de la técnica de impresión y encuadernado llevó no solo a un aumento del número de editoriales, sino también de las tiradas que pasaron de algunos pocos

miles a decenas y cientos de miles en ediciones y reimpressiones cada vez más frecuentes, acorde con el progreso de los descubrimientos técnicos y científicos y al ritmo del avance del conocimiento geográfico y los cambios geopolíticos. La tendencia hacia el lenguaje neutral y objetivo que caracteriza el género se fue puliendo durante este período. La publicación de datos estadísticos fue ganando cada vez más en importancia. Los artículos se hicieron por su parte más breves y concisos, a la par que aumentaba considerablemente el número de ilustraciones.

En Alemania, en la segunda mitad del siglo XIX, cuatro enciclopedias destacaban sobre las demás: Brockhaus, Meyer, Herder y Pierer. Las dos primeras alcanzaban a más del 60% de un público afanoso por acceder a un compendio actual y completo del conocimiento científico, filosófico y geográfico de la época.

El mapa de la República Argentina que nos ocupa aquí se publicó en el primer tomo del *Meyers Konversations-Lexikon. Eine Encyklopädie des allgemeinen Wissens*; en su tercera edición “completamente revisada y ampliada“, que incluía “geographischen Karten und naturwissenschaftlichen und technologischen Abbildungen“. Esta edición, publicada en Leipzig entre 1874 y 1878 en 16 tomos más cinco suplementos anuales con actualizaciones que vieron la luz entre 1879 y 1884, contó con una edición de 130 mil ejemplares, más del triple que la segunda edición (1861-1867). Una cifra imponente aun hoy en día; más todavía si consideramos que reflejaba solo una tercera parte del mercado de estas ediciones.

El mapa acompaña el artículo “Argentinische Republik (República Argentina, früher Vereinigte Staaten des Rio de la Plata)”, en las páginas 790-798 del primer tomo. Lleva por carátula la leyenda “Argentinische Republik, Bolivia, Chile, Paraguay und Uruguay”. Siguiendo una escala de 1:12.000.000, el mapa se enmarca en un cuadro de 20 centímetros de ancho por 26 centímetros de alto, es decir, un pliego de dos hojas del formato del volumen.

El territorio representado se corta en la desembocadura del río *Colorados* (sic!)<sup>1</sup> y deja fuera el territorio de la Patagonia, objeto de un artículo particular en otro tomo, que

---

<sup>1</sup>En Colorados, Chadi Leofu y otros nombres nos limitamos a copiar lo escrito en el mapa. Sea que se trate de errores en el copiado, lo que parece ser el caso en “Banqueles” que claramente confunde B y R, como de otro tipo de diferencias. Las divergencias se acentúan en los nombres indígenas.

lamentablemente no va acompañado de un mapa<sup>2</sup>.

En coincidencia con lo que se observa en el norte chaqueño, en la región pampeana no abundan las marcas topográficas. Fuera de los ríos (*Colorados, Limay, Atuel, Salado y Chadi Leofu*), de salinas que parecen confundirse con lagunas y algunas serranías y montes que en algunos casos van acompañadas de su altura (*Tandil, Ventana, Guamini, Chachaquen*), solo se distinguen algunos pocos puntos, si bien de estatus indefinido (*Teray, Tripaque, Rinaco, Retequia, Gunteanlob, Blancamanca, Chadi Lauquen*) y destacan por letras de mayor tamaño los etnónimos *Pehuelche* y *Banqueles* en una tipografía que no los diferencia de *Mamilmapu*; la región entre Salinas Grandes y la *Ft. Argentina* se designa como *Pays del Diablo*.

Las localidades y fuertes de frontera que aparecen son de sur a norte *Independ., Tapalquen, Lag. Blanca* donde se encuentra Olavarría, *Veinticinco Mayo, Junin, Mercedes, Melinque* en la provincia de Buenos Aires, *Urquiza* y *Constit.* en Córdoba, *Ft. S. José* en la provincia de San Luis y *Ft. S. Rafael* a orillas del río Diamante.

Del otro lado de la frontera se consignan las vías ferreas que parten de Buenos Aires hacia *Dolores*, pasando por *Chascomus*, y hacia *Junin* atravesando por *Lujan*; así como una línea que parte de *Rosario* y une con *Cordova* pasando por *Villanueva*. Con otra característica que simbolizaría el carácter provisorio de proyecto continúa la línea ferroviaria que une esta última capital provincial con *Tucuman*, así como otra similar que une *Parana* con *Nogoya* y el interior de Entre Ríos. Una escasez informativa más acentuada y similar remplazo de topónimos por etnónimos se observa en la región chaqueña y paraguaya. Algunos enclaves en las márgenes del río *Bermejo* (*Esquina Grande, Macomitas, Tren de Espinosa, S. Bernardo, Cangayo, Concepción*) puntean esta enorme zona. Solo los grandes ríos parecen encuadrar la región de *El Gran Chaco* y los etnónimos en letras de mayor tamaño logran cubrir escasamente el espacio vacío: *Tobas* en las inmediaciones de *Oran* y al noroeste de *Corrientes, Chaneses, Mocovi* y *Matacos* entre los ríos *Bermejo* y *Pilcomayo*, *Mbayá* o *Guaicuru* en las *Llanuras de*

---

<sup>2</sup>T. 12, pp. 643-645. Nótese que en la descripción de la Patagonia aunque se reseñan los esfuerzos colonizadores argentinos se señala el río Negro como la frontera que separa la Patagonia de las provincias argentinas. En la cuarta edición de 1885, T. 12, p. 770, se menciona el acuerdo de 1881 que divide la posesión territorial de la Patagonia y Tierra del Fuego entre Argentina y Chile; también se hace mención del interés de sociedades alemanas de colonos en el alto río Negro.

*Manzo* al norte del *Pilcomayo*.

A la altura de *Corrientes* y a mitad de camino en una línea imaginaria entre ese punto y el río *Juramento* (*Salado*), destaca por su localización aislada *Otumpo* y, a poca distancia al sureste, una cruz, la única en el lenguaje de signos del mapa, que señala en alemán *Meteoreisen*, es decir, Hierro de Meteoritos. El contraste de este topónimo nos habla de los intereses para el público alemán de esta enciclopedia, intereses que se ven reflejados también en la acotación entre paréntesis (*Guano*) junto a la isla *S. Felipe* en la costa en ese entonces boliviana del Pacífico.